



irudek

IRUDEK 2000 S.L.  
Erribera Industriagunea 8A  
20150 Aduna (Gipuzkoa) SPAIN  
T (+34)943 69 26 17  
irudek@irudek.com

[www.irudek.com](http://www.irudek.com)

irudek  
GROUP

MANUAL DE INSTRUCCIONES DISPOSITIVO ANTICAÍDAS  
INSTRUCTION MANUAL FALL ARRESTER

MINIBLOK



## **MANUAL DE INSTRUCCIONES** **DISPOSITIVO ANTICAÍDAS MINIBLOK**

### **LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS**

El dispositivo anticaídas MINIBLOK está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 360:2002 + VG 11.060:2014 (arista viva tipo A radio 0,5mm).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **DESCRIPCIÓN**

El anticaídas MINIBLOK es un dispositivo anticaídas retráctil con absorbedor de energía integrado. El funcionamiento es automático, tanto en la subida como en la bajada, y no requiere ninguna intervención manual del usuario. En caso de caída, el aparato se bloquea automáticamente.

El anticaídas consta de :

- Mosquetón de aluminio cierre rosca Irudek 1135 (EN 362),
- Elemento de amarre retráctil, cinta Technora® 21mm, equipado de un mosquetón (EN 362).
- Anilla giratoria superior que permite al anticaídas girar fácilmente sobre su eje en caso de que se enrolle la cinta.

**CARGA DE UTILIZACIÓN max.** : 140 kg.

**LONGITUD** : 2 metros.

**MATERIAL** : La cinta del dispositivo MINIBLOK está fabricada en Technora® y los mosquetones son de aluminio y el conector que se utiliza para realizar la combinación doble TWINBLOK, es de acero.

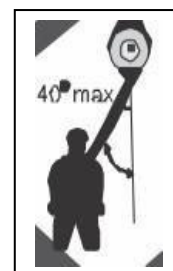
**UTILIZACIÓN** : El equipo puede ser utilizado en plano vertical y plano horizontal (arista viva tipo A radio 0,5mm). Ideal para utilización en cualquier aplicación con riesgo de caída sobre arista viva.

### **APLICACIÓN**

El dispositivo anticaídas es un subsistema que cuando se conecta a un arnés anticaídas conforme a la Norma EN 361, constituye uno de los sistemas anticaídas especificados en la Norma EN 363. En caso de caída, el anticaídas se bloquea y minimiza las fuerzas de impacto en el cuerpo del usuario < 6 kN. Certificado para utilización tanto en plano vertical como plano horizontal con caída vertical sobre arista viva.

Cumple con los requisitos más exigentes en uso horizontal de la VG 11.060:2014 (arista viva tipo A, radio 0,5mm).

Debido a su nuevo diseño, con absorbedor de energía, garantiza las caídas sobre una arista viva, evitando cualquier rotura durante y después del impacto y limitando la fuerza de choque a 6kN. Con el fin de optimizar las condiciones de seguridad durante los trabajos en altura, es importante limitar al máximo los desplazamientos



# irudek

horizontales que excedan un ángulo de 40° tomando como referencia el eje vertical de su punto de anclaje y efectuarlos a paso moderado, de modo que el anticaídas funcione en buenas condiciones. Evite siempre la torsión de la cinta. Durante la utilización, asegurarse de que la cinta no se vuelva a enrollar con torsión.

Evitar que el anticaídas se enrede entre sus brazos o piernas, o que entre en contacto con superficies rugosas o bordes cortantes que puedan causar cortes o desgastes.

## CÓMO UTILIZAR – MINIBLOK

1. Seguir los pasos 1 a 3 para la utilización del anticaídas MINIBLOK : 1. Conectar el dispositivo al punto de anclaje a través del mosquetón Irudek 1135 (EN 362) suministrado en la parte superior del anticaídas. Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario, tener una resistencia estática mínima de 10 kN y estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795. La forma y construcción del punto de anclaje debe imposibilitar la desconexión automática del anticaídas.
2. Conectar el mosquetón Irudek (EN 362) suministrado en el extremo de la cinta, al punto de anclaje dorsal o frontal del arnés (EN 361).
3. Asegurarse de que los mosquetones estén correctamente cerrados.



## CÓMO UTILIZAR – TWINBLOK

1. Seguir los pasos 1 a 4 para la utilización del anticaídas TWINBLOK : 1. Utilizar el conector Twinconnect 111 para conectar 2 dispositivos MINIBLOK, y convertir el equipo en doble, TWINBLOK.
2. Instalar el conector Twinconnect 111, en la parte dorsal del operario, sobre la cinta en la placa dorsal del arnés (EN 361).
3. Conectar el mosquetón Irudek (EN 362) suministrado en el extremo de la cinta, a la estructura.
4. Asegurarse de que los mosquetones estén correctamente cerrados.



## INFORMACIÓN ADICIONAL SEGÚN VG11:

-El anticaídas retráctil Miniblok ha sido testado para uso horizontal con caída sobre arista viva tipo A, utilizando un borde de acero con una radio de  $r = 0,5 \text{ mm}$  y sin rebabas para el ensayo.

-Puede ser utilizado sobre bordes similares, como por ejemplo, perfiles de acero laminado, vigas de madera o revestimiento, parapeto techo redondeado.

### Atención :

-Si la evaluación de riesgos llevada a cabo antes del inicio del trabajo muestra que el borde es muy cortante y/o libre de rebabas (como es el caso de un parapeto techo sin revestimiento, una viga de acero oxidado o un borde de hormigón) se debe :

\*Tomar las medidas pertinentes antes del inicio de los trabajos para evitar una caída sobre el borde o instalar protección sobre bordes o

\* Contactar con el fabricante

- El punto de anclaje sólo debe estar situado a la misma altura o por encima del borde en el que se puede producir la caída.
- Permitir un espacio libre de caída mínimo de 4 metros por debajo de los pies del usuario, con el fin de evitar la colisión con estructuras adyacentes o el suelo en el caso de una caída. Se debe tener cuidado para evitar la colisión con cualquier obstáculo en caso de caída.
- Para evitar el efecto péndulo, la zona de trabajo o movimientos laterales a ambos lados del eje central se limitarán a un máximo de 1,50 m. En el caso de que no haya puntos de anclaje individuales, se utilizarán dispositivos de anclaje tipo C o tipo D de acuerdo con la norma EN 795. - Se debe tener en cuenta la flecha del dispositivo de anclaje para determinar el espacio libre de caída requerido por debajo de los pies del usuario. A tal efecto, se considerarán las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.
- Se aconseja que, en caso de una caída sobre borde, tomar las medidas de rescate previamente planificadas bajo la supervisión de personal formado y competente.

### **REQUISITOS PARA LA INSPECCIÓN**

- Revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cuerpo y componentes del dispositivo anticaídas, cinta, funcionamiento del mecanismo de bloqueo, absorbedor y conectores.
- Antes de cada utilización comprobar la acción de bloqueo, tirando del mosquetón en el extremo de la cinta con un golpe seco, mantener la posición de bloqueo y después liberar para comprobar que la cinta se retrae correctamente.
- Extraer la cinta en su totalidad para comprobar que no presente cortes o señales de deshilachado. Verificar que esté recogido uniformemente, no enredado.
- Comprobar que el absorbedor de energía sigue correctamente envasado dentro de su funda. - Comprobar el buen funcionamiento de todos los mosquetones y sus cierres.

### **LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas debe estar por encima del usuario, tener una resistencia estática mínima de 12 kN y estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia. - El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

### **ATENCIÓN**

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2". -La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.



- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.

## INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia. - No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental. - En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (4 M), para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - caídas de tipo “péndulo”;
  - influencia de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;
  - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.



La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

## TRANSPORTE

- El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA** :El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 25°C y 50°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO** : El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

**MARCADO** : El equipo está marcado con la siguiente información :

- i.) Marcado Conformidad con la Legislación Europea
- ii ) Identificación del fabricante

iii ) Referencia del artículo

iv ) Número de lote o serie

v ) Año de fabricación

vi ) Norma Europea

vii ) Número del organismo notificado

viii ) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



## INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

## FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellena antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellena únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellena.

### IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
PUEDE SER UTILIZADO CON	
FECHA DE COMPRA	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DEL USUARIO	
COMENTARIOS	

### FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. (Organismo notificado número 0598).



## INSTRUCTION MANUAL FALL ARRESTER MINIBLOK

### **CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FALL ARRESTER**

The fall arrester Miniblok is classified as PPE ( Personal Protective Equipment ) in accordance with EU Regulation 2016/425 on PPE and is in conformity to the European Norm EN 360:2002 + VG 11.060:2014 (sharp edge type A radius 0.5mm).

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **DESCRIPTION**

The fall arrester Miniblok is a retractable type fall arrester with integrated energy absorber. Its functioning is automatic, either during ascent and descent, and does not require any manual intervention from the user. In case of a fall, the device blocks automatically.

The device is composed of :

- Top aluminium screw locking connector Irudek ref. 1135 (EN 362).
- Retractable lanyard, Technora® webbing 21mm, equipped with an aluminium automatic locking connector Irudek (EN 362).
- Top swivel ring that allows the fall arrester rotate easily on its axis in case the webbing gets twisted.

**WORKING CAPACITY, max** : 140 kg.

**LENGTH** : 2 meters.

**MATERIAL** : The webbing of the Miniblok is made from Technora®, the connectors Irudek 1135, Irudek are made from aluminium and the connector, used for the twin Twinblok, is made from steel.

**USE** : The equipment can be used both in vertical and in horizontal (sharp edge type A radius 0.5mm). It is suitable for use in any application having risk of falling over sharp edge.

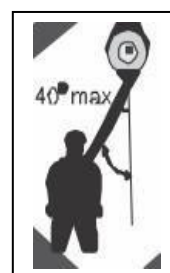
### **APPLICATION**

The fall arrester is a subsystem that when connected to a full body harness according to EN 361, constitutes one of the fall arrest systems specified in the Norm EN 363. In case of a fall, the fall arrester blocks and minimizes the impact forces on the user's body <6 kN.

Certificated to be used both in vertical and in horizontal with vertical fall over a sharp edge. It is in conformity to the most exigent requirements for use in horizontal according to VG 11.060:2014 (sharp edge type A, radius 0.5mm).

Due to the new design, with integrated energy absorber, guarantee falls over sharp edge, avoiding any breakage during and after impact and limiting the impact force to 6 kN.

In order to optimize the safety during works at height, it is important to limit the movements as much as possible and that the lateral movements do not exceed a cone of 40 ° to the vertical axis of its anchor point and move at a moderate speed, to ensure that the fall arrester functions under proper condition.



# irudek

Always avoid twisting of the webbing. During use, make sure that the webbing does not rewind with a twist.

Avoid letting the retractable type fall arrester become entwined beneath your arms or legs, or avoid that the webbing come into contact with rough surfaces or sharp edges likely to cause cuts or abrasions

## HOW TO USE – MINIBLOK

Follow Step 1 to 3 to use the equipment MINIBLOK :

1. Connect the equipment to the anchorage point through the connector Irudek 1135 (EN 362) supplied in the top part of the fall arrester. It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should always be placed above the position of the user, should have a minimum static strength of 12kN and should be in conformity to EN 795 requirements. The shape and construction of the anchor point should not let self-acting disconnection of the device.
2. Connect the connector Irudek (EN 362) supplied on the extremity of the webbing, to the back anchorage or front anchorage point of the harness (EN 361).
3. Make sure the connectors are properly locked.

## HOW TO USE – TWINBLOK

Follow Step 1 to 4 to use the equipment TWINBLOK :

1. Use the connector Twinconnect 111 to connect 2 MINIBLOK, and make a twin equipment, TWINBLOK.
2. Install the connector Twinconnect 111, on the back anchorage plate webbing of the harness (EN 361),
3. Connect the connector Irudek (EN 362) supplied on the extremity of the webbing, to the structure.
4. Make sure the connectors are properly locked.

## INSPECTION

- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account the body and components of the fall arrest device, webbing, locking mechanism functioning, anchorage rings and connectors.

- Before each use verify the locking function by pulling strongly the webbing, the fall arrester should block and prevent it from unwinding. When you release the webbing, it must rewind freely.

- Take out the webbing to check for possible failures and signs of cuts. Check that it rewinds and it is stored correctly.

- Check that the energy absorber is correctly packed in its case.

- Check the correct function of the connectors and their locking.

## LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should always be placed above the



position of the user, should have a minimum static strength of 12kN and should be in conformity to EN 795 requirements.

- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

### **ATTENTION**

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

### **INFORMATION & ADVICE**

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work. - It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use ( 4 M ), so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
  - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
  - Any defects like cutting, abrasion, corrosion

# irudek

- Climatic exposure,
- Pendulum falls,
- Extreme temperatures
- Chemical reagents,
- Electrical conductivity

-It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

## LIFETIME

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

## TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

## INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile ( webbing and ropes ) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well- ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

## REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

**MARKING** The equipment is marked with the next information :

- i ) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii ) Identification of the manufacturer

iii ) Reference of the equipment

iv ) Lot number or serial number

v ) Year of manufacture vi ) European Norm vii ) Notified body number





viii ) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

### INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative. The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.

### CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment ( name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

### EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL, LOT NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

### PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR

#### HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY ( Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination


CE type examination carried out by the notified body : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland ( notified body number 2777 ) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki,Finland. (Notified body number 0598).



## **INSTRUKCJA OBSŁUGI** **URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO MINIBLOK**

### **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ**

Urządzenie samohamowne MINIBLOK zostało zaklasyfikowane jako środek ochrony indywidualnej PPE w dyrektywie europejskiej o środkach przepisami UE 2016/425 oraz spełnia wymogi normy europejskiej EN 360:2002+ VG 11.060:2014 (ostra krawędź typu A , promień 0,5mm).

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**OPIS:** Urządzenie samohamowne MINIBLOK jest samozwijającym urządzeniem samohamownym z wbudowanym amortyzatorem bezpieczeństwa. Działa automatycznie podczas poruszania się zarówno w górę jak i w dół bez konieczności dodatkowych działań ze strony użytkownika.. W razie upadku urządzenie blokuje się automatycznie.

Urządzenie składa się z :

- Aluminiowego zatrzaśnika z zamknięciem na gwint Irudek 1135 (EN 362).
- Zwijalnej taśmy Technora® 21mm, zaopatrzonej w zatrzasnik aluminiowy (EN 362).
- Górnego pierścienia obrotowego umożliwiającego swobodne obroty urządzenia samohamownego wokół własnej osi, ograniczając ryzyko splątania taśmy.

**OBCIĄŻENIE, max:** 140 kg.

**DŁUGOŚĆ:** 2 metry

**MATERIAŁ:** Taśma urządzenia samohamownego MINIBLOK została wykonana z włókien typu Technora® a zatrzasniki z aluminium.

Zatrzasnik do łączenia dwóch urządzeń MINIBLOK wykonany jest ze stali.

**UŻYTKOWANIE:** urządzenie do zastosowania w pracach pionowych jak i poziomych (ostra krawędź typu A , promień 0,5mm). Idealne do prac przy ostrych krawędziach.

**ZASTOSOWANIE:** Urządzenie samohamowne stanowi podsystem, który przy połączeniu z szelkami bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 361 stanowi jeden z systemów zabezpieczających przed upadkiem z wysokości wyszczególnionych w normie EN 363. W razie upadku urządzenie



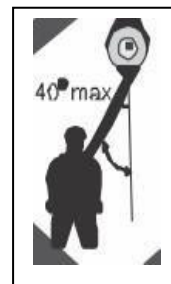
samohamowne się blokuje oraz minimalizuje siłę uderzenia oddziałującą na ciało użytkownika <6 kN.

Posiada certyfikat do prac w płaszczyznach pionowych i poziomych przy upadku pionowym nad ostrą krawędzią.

Spełnia najbardziej rygorystyczne wymagania do prac w płaszczyźnie poziomej VG 11.060:2014 (ostra krawędź typu A, promień 0,5mm).

Dzięki nowej konstrukcji ze zintegrowanym amortyzatorem, przy pracach w płaszczyźnie poziomej, przy upadku pionowym w kontakcie z ostrymi krawędziami, nie ulega uszkodzeniu, ograniczając siłę uderzenia do 6 kN.

W celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa podczas wykonywania pracy na wysokości należy maksymalnie ograniczyć ruchy, upewnić się, że ruchy na boki nie wykraczają poza stożek 40° do osi pionowej punktu kotwiącego oraz wykonywać ruchy ze średnią prędkością w celu zapewnienia odpowiednich warunków pracy urządzenia samohamownego.



Nigdy nie dopuszczać do splątania taśmy. Podczas użytkowania należy upewnić się, że taśma nie zwija się splątana.

Nie dopuszczać do splątania się taśmy między nogami lub rękami oraz chronić urządzenie przed kontaktem z ostrymi krawędziami oraz z szorstkimi powierzchniami, które mogą spowodować cięcia lub uszkodzenia.

## UŻYTKOWANIE - MINIBLOK

Korzystając z urządzenia samohamownego MINIBLOK należy postępować zgodnie z krokami od 1 do 3 poniżej:

1. Przymocować urządzenie do punktu kotwiącego za pomocą zatrzaśnika Irudek 1135 (EN 362) umieszczonego w górnej części obudowy. Punkt kotwiący w którym będzie umocowany system do ochrony przed upadkiem powinien być zawsze umieszczony powyżej pozycji użytkownika, powinien mieć minimalną siłę statyczną 12kN i powinien być zgodny z wymogami EN 795.

Kształt ani konstrukcja punktu kotwiącego nie powinny powodować samoczynnego odłączenia urządzenia.

2. Przyczepić zatrzaśnik Irudek 984 (EN 362) znajdującego się na końcu taśmy do punktu zaczepowego piersiowego lub grzbietowego szelek (EN 361).
3. Upewnić się, że zatrzaśniki zostały prawidłowo zamknięte.



## UŻYTKOWANIE – TWINBLOK

Korzystając z urządzenia samohamownego TWINBLOK należy postępować zgodnie z krokami od 1 do 4 poniżej:

1. Stosować łącznik Twinconnect 111 do łączenia 2 urządzeń MINIBLOK, zamieniając je w zestaw podwójny TWINBLOK. 2. Przypiąć łącznik Twinconnect 111, do taśm przy płycie grzbietowej szelek użytkownika.(EN 361).



3. Przypiąć zatrzaśnik (EN 362) części dolnej do punktu zaczepienia.

4. Upewnić się, że zatrzaśniki zostały prawidłowo zamknięte.

## UWAGI DOTYCZĄCE KONTROLI

-Należy dokładnie sprawdzać wszystkie elementy wyposażenia, czy nie wykazują oznak zniszczenia, nadmiernego zużycia, korozji, szkodliwego działania promieniowania UV, cięć lub innych uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

Należy zwrócić szczególną uwagę na obudowę oraz elementy składowe urządzenia samohamownego takich jak taśma, funkcjonowanie mechanizmu blokującego, amortyzator oraz zatrzaśniki. -Każdorazowo przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzać działanie funkcji blokującej mocnym szarpnięciem zatrzaśnika przymocowanego do taśmy, a następnie przytrzymać i zwolnić wolno taśmę w celu sprawdzenia właściwego działania mechanizmu ściągającego.

-Rozciągnąć taśmę do końca w celu weryfikacji ewentualnych uszkodzeń lub oznak postrzępienia. Należy upewnić się, że zwijanie taśmy jest równomierne i nie nastąpiło jej splątanie.

-Należy sprawdzić czy amortyzator znajduje się właściwie umieszczony w swojej osłonie. -Należy sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wszystkich zatrzaśników oraz ich mechanizmów zatraskowych.

## OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- Środek ochrony indywidualnej powinien stanowić osobiste wyposażenie jednego użytkownika.
- Punkt kotwiący w którym będzie umocowany system do ochrony przed upadkiem powinien być zawsze umieszczony powyżej pozycji użytkownika, powinien mieć minimalną siłę statyczną 12kN i powinien być zgodny z wymogami EN 795.
- Środek ochrony indywidualnej nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu jak również przy nagłych wypadkach.
- Środek ochrony indywidualnej może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

## UWAGA

- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem naciskającym na ciało, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonej jako 'A/2'.
- Podłączenie do punktu kotwiącego, klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z urządzeniem samohamownym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub urządzeniem samohamownym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze środka ochrony indywidualnej obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.

## UWAGI I WSKAZÓWKI

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Środek ochrony indywidualnej powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te, dla jakich jest przeznaczony. - Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Środek ochrony indywidualnej należy wycofać z użytkowania natychmiast, kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie, że można sprzęt stosować.
- Środek ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie czy występuje minimalna wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika w miejscu pracy (4 m.) przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.
- Istnieje wiele niebezpieczeństw, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:
  - o Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
  - o Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
  - o Narażenie na warunki atmosferyczne,
  - o Upadki wahadłowe,
  - o Ekstremalne temperatury,
  - o Substancje chemiczne,
  - o Przewodność elektryczną
- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

## OKRES UŻYTKOWANIA

Szacowany okres trwałości produktu wynosi 11 lat od daty produkcji (1 rok magazynowania oraz 10 lat użytkowania) Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie czy konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela, co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

Środek ochrony indywidualnej musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Środek ochrony indywidualnej musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy je umyć w temperaturze od 25°C do 50°C z użyciem neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ścierką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

-**PRZECHOWYWANIE:** Środek ochrony indywidualnej powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

### NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

**OZNACZENIA:** Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim

ii) Oznaczenie producenta

iii) Dane produktu

iv) Numer partii lub numer seryjny

v) Rok produkcji

vi) Norma Europejska

vii) Numer jednostki notyfikowanej

viii) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Środek ochrony indywidualnej powinien być sprawdzany co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Konieczna jest dokładna kontrola wszystkich elementów sprzętu, zwracając szczególną uwagę na oznaki zniszczenia, nadmiernego zużycia, rdzy, przetarcia, cięć lub oznak niewłaściwego użytkowania.

Po przeglądzie okresowym, należy określić datę kolejnego badania.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu.

W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

## KARTA KONTROLNA

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wypełnić Kartę Kontrolną.

Wszelkie informacje dotyczące środka ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać środka ochrony indywidualnej bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

### IDENTYFIKACJA

NR REFERENCYJNY	<input type="text"/>
NUMER PARTII, SERYJNY	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

### HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Przeгляд okresowy/naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO przeгляdu okresowego

Badanie typu UE zostało wykonane przez: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland ( numer jednostki notyfikowanej 2777 ), a bieżąca ocena została wykonana przez: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. (Numer jednostki notyfikowanej 0598).